

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Португальской Республики о сотрудничестве в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

Постановление · № 831 · от 24.07.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 24 июля 1998 г. N 831

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации

и Правительством Португальской Республики о сотрудничестве в

области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Португальской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Португальской Республики о сотрудничестве в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (прилагается).

Поручить Министерству Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий провести переговоры с Португальской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации С.Кириенко

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Португальской Республики о сотрудничестве

в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

Правительство Российской Федерации и Правительство Португальской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

стремясь к укреплению традиционных дружеских отношений между двумя народами в соответствии с Договором о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Португальской Республикой от 22 июля 1994 года,

признавая, что сотрудничество в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций будет содействовать благосостоянию и безопасности обоих государств,

принимая во внимание, что чрезвычайные ситуации могут возникать в обеих странах,

учитывая, что обмен научно-технической информацией в области гражданской обороны,

предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций представляет взаимный интерес,

принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, и потребность в скоординированных

действиях обоих государств с целью предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, учитывая роль Организации Объединенных Наций, других международных организаций в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

"запрашивающая Сторона" - Сторона, которая обращается к другой Стороне с просьбой о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"предоставляющая Сторона" - Сторона, которая удовлетворяет просьбу другой Стороны о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"компетентный орган" - орган, назначаемый каждой из Сторон для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

"группа по оказанию помощи" - организованная группа специалистов предоставляющей Стороны, в том числе военный персонал, предназначенная для оказания помощи и обеспеченная необходимым оснащением;

"чрезвычайная ситуация" - обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате серьезной аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которые могут повлечь или повлекли за собой человеческие жертвы, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей, могут нанести или нанесли ущерб здоровью людей или окружающей природной среде;

"предупреждение чрезвычайной ситуации" - комплекс мероприятий, проводимых заблаговременно и направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайной ситуации, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь в случае ее возникновения;

"ликвидация чрезвычайной ситуации" - это аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайной ситуации и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь, а также на локализацию зоны чрезвычайной ситуации, прекращение действия характерных для нее опасных факторов;

"зона чрезвычайной ситуации" - это территория, на которой сложилась чрезвычайная ситуация;

"аварийно-спасательные работы" - действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите природной среды в зоне чрезвычайной ситуации, локализации чрезвычайной ситуации и подавлению или доведению до минимально возможного уровня характерных для нее опасных факторов;

"оснащение" - материалы, технические и транспортные средства, снаряжение группы по оказанию помощи и личное снаряжение членов группы;

"материалы обеспечения" - материальные средства, предназначенные для распределения среди населения, пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации.

Статья 2

Формы сотрудничества

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения предусматривает:

организацию и осуществление мониторинга опасных техногенных и экологических процессов, а также природных явлений;

прогнозирование чрезвычайных ситуаций и оценку их последствий;

оценку риска для окружающей среды и населения в связи с возможными загрязнениями в результате промышленных аварий, катастроф и стихийных бедствий;

совместное планирование, разработку и осуществление научно-исследовательских проектов, обмен

научно-технической литературой и результатами исследовательских работ;
обмен информацией, периодическими изданиями, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами, а также технологическими достижениями;
организацию совместных конференций, семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок;
подготовку публикаций и докладов;
подготовку специалистов в учебных заведениях государства другой Стороны, обмен стажерами, преподавателями, учеными и специалистами; обеспечение взаимодействия между компетентными органами Сторон;
оказание взаимной помощи при оснащении техникой, имуществом и снаряжением;
планирование и проведение мероприятий по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций;
оказание взаимной помощи при чрезвычайных ситуациях;
любую другую деятельность в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, которая может быть согласована компетентными органами Сторон.

Статья 3

Сотрудничество между организациями и учреждениями

Стороны будут там, где это целесообразно, поощрять сотрудничество между правительственными и неправительственными учреждениями и организациями, юридическими и физическими лицами, осуществляющими деятельность в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

Статья 4

Компетентные органы

Стороны назначают компетентные органы:

с Российской Стороны - Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий;

с Португальской Стороны - Национальная служба гражданской защиты Португальской Республики.

В случае назначения другого компетентного органа Стороны в письменной форме уведомят друг друга об этом по дипломатическим каналам.

Статья 5

Совместная комиссия

Для реализации мероприятий по выполнению положений настоящего Соглашения компетентные органы Сторон учредят совместную комиссию по сотрудничеству в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, определяют ее состав, функции и порядок работы.

Статья 6

Условия приема представителей

Сторона, принимающая представителей другой Стороны для участия в деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением и не связанной непосредственно с оказанием помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций, несет все расходы по их пребыванию и перемещению по территории своего государства, если иное не будет согласовано Сторонами.

Въезд на территорию государства принимающей Стороны и выезд с ее территории оплачивается направляющей Стороной.

Статья 7

Оказание помощи

Органами, осуществляющими запросы об оказании помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций, являются Стороны.

Помощь предоставляется на основании запроса, в котором запрашивающая Сторона представляет информацию о характере чрезвычайной ситуации, указывает вид и объем необходимой помощи.

Предоставляющая Сторона в кратчайшие сроки рассматривает обращение запрашивающей Стороны

и информирует ее о возможности, объеме и условиях предоставления помощи.

Руководство группами по оказанию помощи предоставляющей Стороны осуществляется компетентным органом запрашивающей Стороны через руководителей этих групп.

Статья 8

Виды помощи

Помощь в ликвидации чрезвычайных ситуаций будет оказываться путем направления групп по оказанию помощи, материалов обеспечения либо в иной запрашиваемой форме.

Группы по оказанию помощи используются для выполнения аварийно-спасательных работ в зоне чрезвычайной ситуации.

Запрашивающая Сторона информирует руководителей групп по оказанию помощи предоставляющей Стороны об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации и на конкретных участках работ, и при необходимости обеспечивает эти группы переводчиками и средствами связи, а также обеспечивает безопасность групп по оказанию помощи, бесплатное медицинское обслуживание и осуществляет координацию их действий.

Оснащение групп по оказанию помощи должно быть достаточным для ведения автономных действий в зоне чрезвычайной ситуации в течение 72 часов. По окончании запасов запрашивающая Сторона обеспечивает указанные группы необходимыми средствами для их дальнейшей работы.

Статья 9

Условия пересечения государственной границы группами

по оказании помощи и режим их пребывания на территории государства запрашивающей Стороны

Члены групп по оказанию помощи пересекают государственную границу государства запрашивающей Стороны через пункты пропуска, открытые для международного сообщения, по заграничным паспортам. На территории государства запрашивающей Стороны они могут находиться без виз и разрешений на пребывание.

Руководитель группы должен иметь документ, выданный компетентным органом предоставляющей Стороны, подтверждающий его полномочия, и список членов группы по оказанию помощи.

Порядок пропуска через границу и пребывания на территории государства запрашивающей Стороны кинологических групп определяется в соответствии с карантинными правилами, действующими на территории государства запрашивающей Стороны.

Члены групп по оказанию помощи во время их пребывания на территории государства запрашивающей Стороны обязаны соблюдать законодательство этого государства. При этом они находятся под юрисдикцией государства предоставляющей Стороны в области трудового законодательства и связанных с ним вопросов. На военный персонал, входящий в состав группы по оказанию помощи, распространяется действие законодательства государства предоставляющей Стороны, регулирующего статус военнослужащего.

Перемещение групп по оказанию помощи, перевозка их оснащения и материалов обеспечения может осуществляться автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом.

Порядок использования указанных видов транспорта для оказания помощи определяется компетентными органами Сторон по согласованию с соответствующими министерствами и ведомствами.

Статья 10

Ввоз и вывоз оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций

Оснащение и материалы обеспечения, ввозимые на территорию государства запрашивающей Стороны и вывозимые с территории государства предоставляющей Стороны для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций, освобождаются от таможенных пошлин, сборов и налогов в соответствии с законодательством государств Сторон.

Таможенное оформление оснащения и материалов обеспечения производится в упрощенном виде и

приоритетном порядке на основании уведомлений, выдаваемых компетентными органами Сторон, в которых указывается состав групп по оказанию помощи, перечень ввозимого или вывозимого оснащения и материалов обеспечения.

Группам по оказанию помощи запрещается перевозить какие-либо товары, кроме оснащения и материалов обеспечения.

После окончания работ по оказанию помощи ввезенное оснащение подлежит вывозу с территории государства запрашивающей Стороны. Если в силу особых обстоятельств не представляется возможным вывезти оснащение, оно может быть безвозмездно передано в качестве помощи компетентному органу запрашивающей Стороны на согласованных условиях. В этом случае необходимо уведомить компетентные и таможенные органы запрашивающей Стороны, указав вид, количество и место нахождения передаваемого оснащения.

Для оказания пострадавшим срочной медицинской помощи на территорию государства запрашивающей Стороны может быть ввезено необходимое количество медицинских препаратов, содержащих наркотические вещества. В этом случае руководитель группы по оказанию помощи предъявляет таможенным органам предоставляющей и запрашивающей Сторон декларацию о наличии медицинских препаратов, содержащих наркотические вещества, с указанием их номенклатуры и количества.

Таможенное оформление и таможенный контроль в отношении препаратов, содержащих наркотические вещества, осуществляется в соответствии с таможенным законодательством государств Сторон.

Указанные медицинские препараты не подлежат передаче запрашивающей Стороне и используются исключительно квалифицированным медицинским персоналом под контролем представителей этой Стороны.

Неиспользованные медицинские препараты, содержащие наркотические вещества, подлежат вывозу под таможенным контролем запрашивающей Стороны на основании документов, подтверждающих номенклатуру и количество этих препаратов. На израсходованные медицинские препараты, содержащие наркотические вещества, таможенным органам запрашивающей Стороны предъявляется акт об их использовании, подписанный руководителем и врачом группы по оказанию помощи и заверенный представителем компетентного органа запрашивающей Стороны.

Статья 11

Использование воздушных судов

Компетентный орган предоставляющей Стороны сообщает компетентному органу запрашивающей Стороны о решении использовать для оказания помощи воздушные суда с указанием их типа и опознавательных знаков, маршрута, количества членов экипажа, характера груза, места, ориентировочного времени взлета и посадки.

Запрашивающая Сторона разрешает перелет в определенный пункт на территории своего государства.

Полеты осуществляются в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации и каждой из Сторон.

Статья 12

Возмещение расходов

Запрашивающая Сторона возмещает предоставляющей Стороне расходы, связанные с оказанием помощи, если Стороны не договорились об ином.

Запрашивающая Сторона может в любой момент отменить свою просьбу об оказании ей помощи, но в этом случае предоставляющая Сторона вправе получить возмещение понесенных ею расходов.

Возмещение расходов производится незамедлительно после поступления от предоставляющей Стороны требования об этом, если Стороны не договорились об ином.

Предоставляющая Сторона будет страховать членов групп по оказанию помощи. Расходы по

страхованию включаются в общие расходы по оказанию помощи.

Предоставляющая Сторона освобождается от платы за пролет, посадку, стоянку на аэродроме и взлет с него воздушных судов, а также от платы за радионавигационные услуги.

Вопросы о возмещении расходов за топливо и техническое обслуживание воздушных судов предоставляющей Стороны будут решаться отдельно в каждом конкретном случае.

Статья 13

Возмещение ущерба

Запрашивающая Сторона берет на себя расходы, связанные с ранением или смертью членов группы по оказанию помощи, если это случилось при выполнении задач по реализации настоящего Соглашения.

Если член группы по оказанию помощи при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения на территории государства запрашивающей Стороны, нанесет вред юридическому или физическому лицу, то ущерб возмещает запрашивающая Сторона в соответствии с законодательством, применяемым в случае нанесения вреда ее гражданами, оказывающими помощь в чрезвычайных ситуациях.

Вред, причиненный членом группы по оказанию помощи преднамеренно или по грубой небрежности, подлежит возмещению предоставляющей Стороной.

Статья 14

Использование информации

Информация, полученная в результате проводимой в рамках настоящего Соглашения деятельности, за исключением информации, не подлежащей разглашению в соответствии с законодательством государств Сторон, публикуется и используется на основе обычной практики и предписаний каждой из Сторон, если иное не согласовано в письменной форме компетентными органами Сторон.

Статья 15

Разрешение споров

Споры, возникающие относительно толкования и применения настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров между Сторонами в соответствии с нормами международного права.

Статья 16

Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего из письменных уведомлений о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может в письменной форме денонсировать настоящее Соглашение.

Действие настоящего Соглашения истекает через шесть месяцев с даты получения одной из Сторон уведомления о решении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать обязательств обеих Сторон, вытекавших из настоящего Соглашения, и осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую, но не завершенную до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином. Совершено в " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском, португальском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. Если возникают разногласия при толковании настоящего Соглашения, Стороны разрешают их исходя из текста на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Португальской Республики